



# JMIP(外国人患者受入れ医療機関認証制度) 受審の概要と流れ

Japan Medical Service Accreditation for International Patients

一般財団法人 日本医療教育財団

## 本日、お伝えしたいこと

「外国人患者への備えは必要だと思うが、JMIPはハードルが高すぎる。」



@ハードルは決して高くはない

① ポイントを抑えた  
体制整備

② 手厚い  
受審サポート

# 目次

- I . JMIPの概要
- II . ポイントを抑えた体制整備
- III . 受審の流れとJMIP取得の有効性



# I . JMIPの概要

# JMIPとは？



一般財団法人 日本医療教育財団

外国人患者受入れ医療機関認証制度

Japan Medical Service Accreditation for International Patients

English 中文 日本語

日本医療教育財団サイトへ

文字の大きさ 中 大

ホーム

認証制度について

認証医療機関検索

文書も掲載される  
医療機関の方へ

認証医療機関の方へ

外国人の方々が安心・安全に  
日本の医療サービスを楽しむように —

認証医療機関  
検索

クイック検索

都道府県を選ぶ

検索

- 認証シンボルマークについて
- 認定調査員について
- サイトのご利用にあたって
- 検索環境
- 個人情報の取扱いについて

国際化社会を迎えた今日、日本に在住する外国の方々、日本を訪れる外国の方々を受け入れる医療機関の体制整備が求められています。本認証制度は、外国人患者の円滑な受入れを推進する国の事業の一環として厚生労働省が平成23年度に実施した「外国人患者受入れ医療機関認証制度整備のための支援事業」を基盤に策定されました。一般財団法人日本医療教育財団では、本認証制度の運用機関として医療機関の外国人患者受入れ体制を中立・公平な立場で評価することを通して、国際的に高い評価を得ている日本の医療サービスを外国人が安心・安全に享受できる体制の構築を目指します。

お知らせ

お知らせ一覧

- 2021/08/12 **重要** [8月2日付で、4医療機関が認証されました。](#) **NEW**
- 2021/07/13 **重要** [5月31日付で、3医療機関が認証されました。](#)
- 2021/05/26 **重要** [「感染症対策」の改訂につきまして](#)
- 2021/04/02 **重要** [新型コロナウイルス感染症対策に伴うお問い合わせ対応につきまして](#)
- 2021/01/26 **重要** [1月25日付で、4医療機関が認証されました。](#)
- 2021/01/13 **重要** [緊急事態宣言に伴う、お問い合わせ対応について](#)
- 2020/12/11 [年末年始休業のお知らせ](#)

## 認証制度構築の経緯と政策的位置づけ

2010年度

- 2010年6月、【新成長戦略】の一環として、医療の国際化推進の方針が閣議決定
- 厚生労働省 研究班による、外国人患者受入れ実態調査とマニュアル作成

2011年度

- JMIPの制度設計および評価項目検討のための有識者会議を開催

2012年度

- 「一般財団法人 日本医療教育財団」がJMIP認証機関として、制度運営を継承
- 2012年7月、JMIP受審申込み受付スタート

2016年度

- 【日本再興戦略2016】において、「外国人患者受入れ医療機関認証制度(JMIP)の認証病院の拡大を通じて、2020年までに、「外国人患者受入れ体制が整備された医療機関」を100か所で整備すること」が目標に掲げられる。

2013年度  
～現在

- 2013年度～2022年度、厚生労働省にて、JMIP推進のための補助金事業(「外国人患者受入れ医療機関認証制度等推進事業」)を継続的に実施

# 認証制度の目的など

## 認証制度の目的

外国人が安心・安全に国際的に高い評価を得ている  
日本の医療サービスを楽しむことができる体制を構築する

※【外国人の定義】国際医療交流やビジネス・留学・観光目的の訪日または在日外国人

## 対象医療機関

**第三者機関による認証** ※ によって医療施設機能が評価されている病院または健診施設

- ※ ① 「病院機能評価」
- ② 「Accreditation of Hospitals For Hospitals」(JCI)
- ③ ISO 9001 / 14001
- ④ 臨床研修
- ⑤ 人間ドック

最終審査段階(「認証審査会」  
開催時期)までに取得していれば良い

## 認証期間と義務

**有効期間: 3年間**

更新審査による認証更新が可能

## シンボルマーク

Japan Medical Service Accreditation for International Patients

**JMIP (ジェイミップ)**



# 評価項目の概要

## 評価項目

外国人患者の受入れに関する評価項目で評価を実施

医療機関の機能別に 5つの分類

1. 受入れ対応

2. 患者サービス

3. 医療提供の運営

4. 組織体制と管理

5. 改善に向けた取り組み

## 12の大項目

1.1

外国人患者に関する情報と受入れ体制

1.2

医療費の請求や支払いに関する対応

2.1

通訳(会話における多言語対応)体制の整備

2.2

翻訳(文書での多言語対応)体制の整備

2.3

院内環境の整備

2.4

患者の宗教・習慣の違いを考慮した対応

3.1

外国人患者への医療提供に関する運営

3.2

説明と同意(インフォームドコンセント)

4.1

外国人患者対応の担当者または担当部署の役割

4.2

安全管理体制

5.1

院内スタッフへの教育・研修

5.2

外国人患者の満足度



# 受審の流れ

受 審 申 込 み

JMIPホームページ上の受審申込みフォームへ入力、申込み

契 約 締 結

受審医療機関と当財団との間で契約を締結

書 面 調 査

書類による調査を実施

訪 問 調 査

受審医療機関訪問による調査を実施

審 査

認証審査会による最終審議

認 証

「認証」もしくは「認証留保」の判定

## Accredited medical institution: Survey results

### Overview

Medical institution name	Aizawa Hospital
Postcode	390-8510
Address	Nagano Prefecture 2-5-1 Honjou, Matsumoto-City
Telephone number (main)	0263-33-8600
Telephone number (For international patients)	080-1022-3341
Website(Japanese)	<a href="https://aizawahospital.jp/">https://aizawahospital.jp/</a>
Website(English)	<a href="http://w3.a-hosp.or.jp/en/index.html">http://w3.a-hosp.or.jp/en/index.html</a>
Website(Chinese)	<a href="http://w3.a-hosp.or.jp/cn/">http://w3.a-hosp.or.jp/cn/</a>
Website(Japanese with furigana)	<a href="https://aizawahospital.jp/foreign_patient/">https://aizawahospital.jp/foreign_patient/</a>
Accreditation history	AJ0040/Mar-13-2018/Ver.2.0 AJ0040-2/Sep-21-2021/Ver.2.1

\*For people seeking medical care by the accredited medical institution, please contact the institution in advance.

### Survey results

Accreditation number	Accreditation date	Version
AJ0040-2	Sep-21-2021	Ver.2.1

#### ■Measures for accepting international patients

【Departments with Support for International Patients】International Patient Services 【Major Supported Languages】Chinese(Mandarin),English 【Dietary compliance (Optional diets)】Can comply 【Payment Method】Credit card/ Checks: Accepted

#### ■General overview

At your hospital, values (values and codes of conduct), the mission (ideal situation), and the vision (future sought) are expressed in concrete terms as "what we value" and this is transmitted internally and externally in easy-to-

基本情報

外国人患者受入れへの取組み

審査結果の総括

# JMIP認証医療機関一覧①

都道府県	法人名	病院名	都道府県	法人名	病院名
北海道	医療法人徳洲会	札幌東徳洲会病院	東京都	学校法人 東邦大学	東邦大学医療センター大森病院
	国立大学法人北海道大学	北海道大学病院		東日本電信電話株式会社	NTT東日本関東病院
	医療法人雄心会	函館新都市病院			東京都立広尾病院
栃木県	日本赤十字社 栃木県支部	足利赤十字病院		国立研究開発法人	国立国際医療研究センター病院
茨城県	国立大学法人筑波大学	筑波大学附属病院			東京都立墨東病院
埼玉県	日本赤十字社	さいたま赤十字病院		公益財団法人日産厚生会	玉川病院
	学校法人埼玉医科大学	埼玉医科大学国際医療センター		公益財団法人東京都保健医療公社	多摩南部地域病院
千葉県	医療法人徳洲会	鎌ヶ谷総合病院		医療法人徳洲会	武蔵野徳洲会病院
	日本赤十字社	成田赤十字病院		社会医療法人社団愛有会	久米川病院
	医療法人徳洲会	千葉西総合病院		公益財団法人東京都保健医療公社	多摩北部医療センター
	医療法人徳洲会	成田富里徳洲会病院			東京都立多摩総合医療センター
東京都		東京都立松沢病院			東京都立小児総合医療センター
		東京都立大塚病院		公益財団法人東京都保健医療公社	東部地域病院
	医療法人徳洲会	東京西徳洲会病院		国立研究開発法人	国立精神・神経医療研究センター病院
		東京都立神経病院		立正佼成会	立正佼成会附属佼成病院
		東京都立駒込病院	医療法人徳洲会	湘南鎌倉総合病院	
	国家公務員共済組合連合会	虎の門病院	医療法人徳洲会	湘南藤沢徳洲会病院	
	社会福祉法人恩賜財団 済生会支部東京都済生会	東京都済生会中央病院	社会福祉法人恩賜財団	済生会支部神奈川県 済生会横浜市東部病院	
	学校法人国際医療福祉大学	国際医療福祉大学三田病院	社会福祉法人親善福祉協会	国際親善総合病院	
		神奈川県			

# JMIP認証医療機関一覧②

都道府県	法人名	病院名	都道府県	法人名	病院名
神奈川県		横浜市立市民病院	大阪府	日本赤十字社	大阪赤十字病院
	日本赤十字社	横浜市立みなと赤十字病院		公立大学法人 大阪	大阪市立大学医学部附属病院
新潟県	日本赤十字社	長岡赤十字病院		社会医療法人 生長会	府中病院
富山県	医療法人真生会	真生会富山病院	滋賀県	社会医療法人誠光会	淡海医療センター
石川県	社会医療法人財団董仙会	恵寿総合病院	兵庫県	国立大学法人神戸大学	神戸大学医学部附属病院
長野県	社会医療法人財団慈泉会	相澤病院	岡山県	国立大学法人岡山大学	岡山大学病院
岐阜県	社会医療法人厚生会	中部国際医療センター		一般財団法人津山慈風会	津山中央病院
静岡県		磐田市立総合病院	福岡県	社会医療法人大成会	福岡記念病院
愛知県	学校法人藤田学園	藤田医科大学病院		国立大学法人九州大学	九州大学病院
	公立大学法人	名古屋市立大学病院		日本赤十字社	福岡赤十字病院
	医療法人偕行会	名古屋共立病院		医療法人徳洲会	福岡徳洲会病院
京都	医療法人財団康生会	武田病院	社会医療法人雪の聖母会	聖マリア病院	
	公益社団法人 京都保健会	京都民医連中央病院	広島県	国立大学法人	広島大学病院
大阪府	地方独立行政法人	りんくう総合医療センター		独立行政法人国立病院機構	福山医療センター
	医療法人徳洲会	岸和田徳洲会病院	佐賀県	地方独立行政法人	佐賀県医療センター 好生館
	国立大学法人大阪大学	大阪大学医学部附属病院	鹿児島県	社会医療法人緑泉会	米盛病院
	医療法人徳洲会	吹田徳洲会病院	沖縄県	医療法人徳洲会	南部徳洲会病院
	社会医療法人愛仁会	高槻病院		医療法人徳洲会	中部徳洲会病院



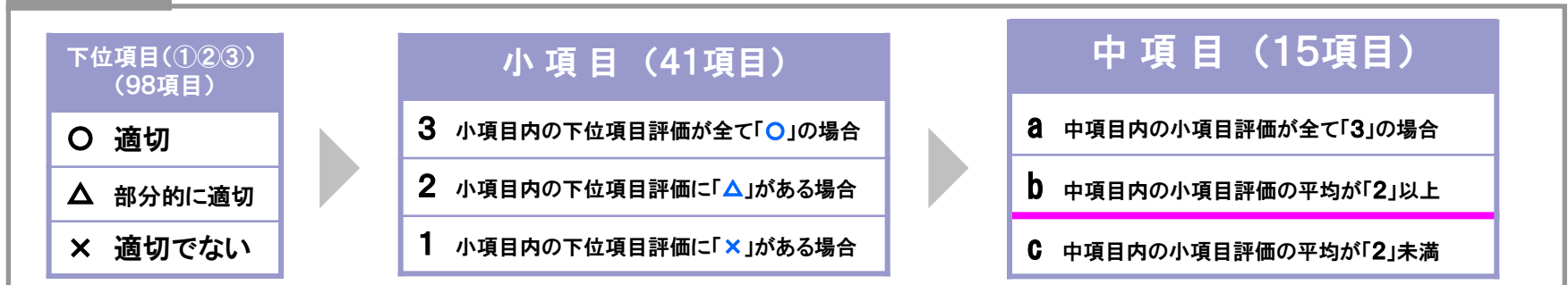
## Ⅱ．ポイントを抑えた体制整備

# 評価項目の構成と判定方法

## 評価項目 5つの階層

分類(x)	評価の分類を表す項目	→	1	受入れ対応
大項目(x, x)	対象領域における枠組みを表す項目	→	1 <u>1</u>	外国人患者に関する情報と受入れ体制
中項目(x, x, x)	直接評価の対象となる項目	→	1 1 <u>1</u>	外国人患者に対する広報活動と医療行為に必要な情報を収集している。
小項目(x, x, x, x)	中項目を判定するための指標項目	→	1 1 1 <u>1</u>	外国人患者向けの広報ツールが整備されている。
下位項目(① ② ③)	小項目を判定するうえで確認すべき項目	- - - - - →		① ホームページ(電子媒体)には、医療機関が必要と判断した外国語で、情報を記載している。
◆マーク	(◆マークで記述されている内容をもとに判定)	⋯⋯⋯ →		◆ホームページに載せる情報は、医療機関の診療科、連絡先、アクセスを記載していること。

## 判定方法



1 多言語対応

2 院内表示

3 医療文書の翻訳

4 宗教・異文化への配慮

## ポイント1\_多言語対応①（整備すべき言語）

1	受入れ対応
1 1	外国人患者に関する情報と受入れ体制
1 1 1	外国人患者に対する広報活動と医療行為に必要な情報を収集している。
1 1 1 1	外国人患者向けの広報ツールが整備されている。
	① ホームページ(電子媒体)には、英語及び医療機関が必要と判断した外国語で、情報を記載している。 ◆ホームページに載せる情報上、医療機関の診療科、連絡先、アクセスを記載していること。
	② 日本語のホームページと外国語のホームページの内容の整合性が取れている。 ◆日本語のホームページの更新日時と内容、および外国語のホームページの更新日時と内容によって整合性が分かること。

### ★★★よくある質問★★★

何種類ぐらいの言語で整備する必要があるか。

👉 ここがポイント!

- 英語による整備は必須。その他、「地域の特性や医療機関の特性を考慮した言語」で整備する。
- 日本語サイトと全く同等の内容でなくとも良い。



# ホームページ(英語版、ロシア語版)例



Center Hospital of the National Center  
for Global Health and Medicine

Change Toolbar A A Chinese Japanese  Search

About Us    Outpatient    Admitta the H

Center Hospital > Outpatient

Outpatient

Outpatient

Departments of Hospital

For First-Time Patients

For Revisit Patients

Second Opinion

Smoking Cessation Outpatient Clinic

Specialized Care Clinic

Consultation Associated with Nursing / Welfare

Outpatient

Outpatient Co

Reception Ho

■ Outpatient Con  
8:30 a.m. to 5:15

■ Registration for  
Patient without  
Patient with a re

★ Please note  
Obstetrics(O  
Otolaryngol  
suspected p

★ Some depart

★ Please adn  
many patier  
consultation  
8,000 yen (y  
from your f

■ Registration for  
Patients must re  
using the autom  
without appoint  
than the others.



## Госпиталь Хакодате Синтоси

### Приветствие главного врача

**Руководствуясь философией учреждения, призывающей стремиться к оказанию качественных и адекватных медицинских услуг в наилучших условиях, персонал больницы Хакодате Синтоси ежедневно совершенствует свои теоретические знания и практические навыки в области медицины.**

Наша больница, созданная в 1987 году, в этом году отмечает свой 30-летний юбилей. В южной части острова Хоккайдо, где проживает около 470 тыс. чел., наша больница является ведущим медицинским учреждением, располагающим мощным отделением нейрохирургии. В роли дежурной больницы по приему и госпитализации тяжелых больных в экстренных случаях мы каждый день занимаемся оказанием медицинской помощи, уделяя особое внимание работе отделений терапии, кардиологии, ортопедии и реабилитации, предоставляем комплексное медицинское обслуживание, начиная с острой стадии развития заболевания и до полного выздоровления.

Прежде всего мы заслуженно гордимся успехами в области лечения методом катетеризации сосудов головного мозга без применения хирургического скальпеля, эта малоинвазивная хирургия позволяет сократить сроки госпитализации больного в стационаре, – наша больница одна из немногих в Японии по количеству успешно проведенных операций в таких клинических случаях, а на Хоккайдо в этой области мы занимаем лидирующие позиции. Помимо тромбоэктомии при ишемических инсультах и операций по эмболизации церебральных артериовенозных мальформаций, только в нашей Больнице возможно высококвалифицированное лечение с применением новейших технологий, таких как эндоваскулярная хирургия при лечении церебральных аневризм при помощи перенаправляющих поток стентов. Кроме того, в сотрудничестве с рядом больниц при медицинских университетах нами достигнут высокий терапевтический эффект в области реабилитации с внедрением аппаратов для транскраниальной магнитной стимуляции и роботизированных костюмов.

国立国際医療研究センター病院

函館新都市病院

## ポイント1\_多言語対応②（多言語対応体制）

2	患者サービス
2 1	通訳(会話における多言語対応)体制の整備
2 1 1	通訳者を配置できる体制を整備している。
2 1 1 1	通訳を提供できる体制がある。
	① 通訳サービスを提供するためのマニュアルがある。 ◆マニュアルには、院内・院外の通訳連携先を記載していること。
	② マニュアルに、通訳シーンによって通訳サービスを選定する基準を記載している。 ◆通訳シーンとは、対応場面や通訳内容である。
	③ 通訳サービスの提供実績を記録する方法がある。 ◆記録の内容とは、患者情報、言語、日時。通訳者(通訳会社)などである。

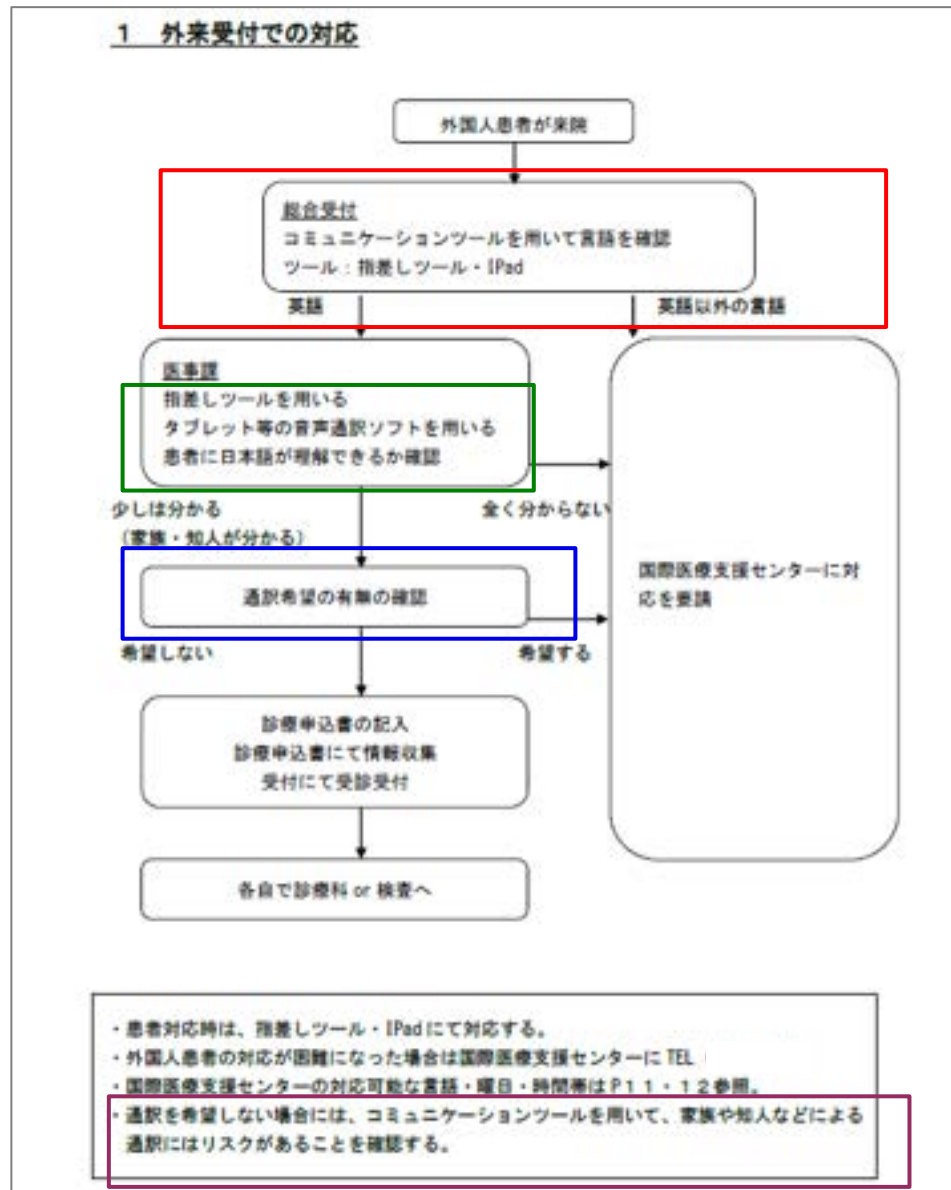
★★★よくある質問★★★

医療通訳者を院内雇用する必要があるか

👉 ここがポイント!

□外国人の来院状況に合わせて、通訳手段(多言語対応手段)を適切に組み合わせているかどうか、がポイント

# 受付での多言語対応例



## ポイント2\_院内表示

2	患者サービス
2 3	院内環境の整備
2 3 1	外国人患者に配慮した院内環境を整備している。
2 3 1 1	<p>外国人患者に配慮した院内案内図・案内表示を整備している。</p> <p>① 院内案内図を、日本語および外国語で表記している。 ◆院内案内図とは、各階のフロア案内図である。</p> <p>② 院内案内表示を、日本語および外国語で表記している。 ◆院内の案内表示とは、各窓口(総合受付・会計・各科受付・処方せん受付・救急外来窓口など)と、各部屋(検査室・病棟・更衣室など)、感染症に関する表示などである。</p> <p>③ 院内における立ち入り禁止区域への制限について、日本語および外国語で表記している。 ◆立ち入り禁止区域とは、危険区域(放射線管理区域・汚物室など)、関係者限定区域である。</p>

★★★★よくある質問★★★★

各フロアの全案内表示を外国語対応にする必要があるか

👉ここがポイント!

- 要所要所の院内表示は必須。特に危険区域、感染症に係る表示は重要
- テプラシールなどの対応でも可能

# 放射線管理区域表示(英日併記)例



## 感染に係る表示(英日)例





## 新築・改築に伴うJMIP受審時期について

今後数年間に、新築移転や改築を計画している病院の場合



(工事中であっても)移転前、改装前の受審がお奨め

@ 受審サポートや訪問調査を通して、院内表示等に関する助言を受けることができる。

## ポイント3\_医療文書の翻訳

3	医療提供の運営
3 2	説明と同意(インフォームドコンセント)
3 2 1	外国人患者と治療方針や治療内容、検診内容を事前に共有している。
3 2 1 2	外国人患者と同意書を交わしている。
	① 同意の内容を外国人患者の理解可能な言語で説明する方法がある。 ◆説明とは、外国語で記載された同意書を利用することである。
	② 外国人患者と交わした同意書を保管している。

★★★よくある質問★★★

多岐にわたる説明書・同意書の全てに外国語版を用意する必要があるか

👉ここがポイント!

□優先順位(外国人受診の多い診療科、汎用性の高い書類等)を決めた上で整備を進めることが大切。



患者氏名: \_\_\_\_\_ 患部: \_\_\_\_\_ 院名(科) \_\_\_\_\_

## 수혈요법에 관한 설명서 輸血療法に関する説明書

1. 수혈요법이란(輸血療法とは)

- 수혈요법은 혈액 중의 각 성분(적혈구, 혈소판, 단백성분, 혈액응고인자 등)의 기능이나 양이 저하했을 경우, 그 성분을 보충하기 위한 표준요법으로서 중요한 치료법 중 하나입니다.  
(輸血療法とは、血液中の各成分(赤血球、血小板、蛋白質成分、血液凝固因子など)の機能や量が低下した時にその成分を補うことを目的とした補充療法で、重要な治療法の一つです。)
- 수혈요법은 일정 리스크를 동반하므로 수혈에 의한 효과가 기대될 경우에는만 실시합니다.  
(輸血療法は一定のリスクを伴うので、輸血によって効果が期待される場合のみ行います。)

2. 수혈요법시 적용(輸血療法)의選択

- 환자란 스스로가 충분한 양의 혈액을 생성하지 못 할 경우,  
(患者様自身で十分な血液を造れない場合、)
- 질병이나 수술, 외상 등으로 대량의 출혈이 일어나 생명을 위협할 위험이 있을 경우,  
(疾患や手術、外傷などで大量出血があり、生命に危険が生じる場合、)

3. 각종 혈액제제에 대하여(各種の血液製剤について)

- "적혈구 제제"는 적혈구가 부족한 빈혈상태에 사용됩니다.  
(「赤血球製剤」は、赤血球が不足している貧血状態の時に用います。)
- "혈소판 제제"는 지혈에 중요한 역할을 하는 혈소판이 부족할 경우 사용됩니다.  
(「血小板製剤」は、止血に重要な働きをする血小板が不足している場合に用います。)
- "혈액분획제제"는 혈액응고인자가 결핍되었을 경우, 응혈장애가 발생했을 경우  
(「血液成分製剤」は、血液凝固因子の欠乏、経路血液量が減少した場合に用います。)
- "전혈 제제"는 혈액의 모든 성분을 보충하는 제제이며 대량 출혈이나 쇼크 상태에 빠졌을 경우 사용됩니다.  
(「全血製剤」は、血液の全ての成分を含んだもので、大量出血やショック状態の場合などに用います。)

4. 수혈요법시 선택지(輸血療法)의選擇

- 대부분 등으로 치료 가능한 경우에는 수혈요법을 실시하지 않고 경과를 지켜보는 경우가 있습니다.  
(漢剤などで治療可能な場合は、輸血療法を行わず経過を見ることがあります。)
- 수혈에는 전혈에 의한 타인의 혈액을 수혈하는 동종수혈과 본인의 혈액을 사용하는 자가수혈이 있습니다.  
(輸血には献血による他人の血液を輸血する同種血輸血と、自分の血液を使う自己血輸血があります。)

동종수혈(同種血輸血)・・・적혈구 제제, 혈소판 제제, 신선동결혈장 등, 일련 적혈구 혈액성분에서 공급되는 혈액 제제로부터 필요한 성분만을 최소량

輸血療法に関する説明書 2019年3月版

患者氏名: \_\_\_\_\_ 患部: \_\_\_\_\_ 院名(科) \_\_\_\_\_

## 수혈요법에 관한 동의서 輸血療法に関する同意書

수혈요법에 동의하실 경우에는 서명란에 서명해 주십시오.  
(輸血療法に同意される場合には、以下の欄にご署名下さい。)

저는 수혈요법과 그 위험성에 대하여 '수혈요법에 관한 설명서'를 통해 충분한 설명을 받았고 이해하였으며 다음의 '해결된 수혈의 종류와 양에 대하여'에 기입된 내용에 대해서도 확인했습니다. 이상의 내용을 모두 읽고 수혈요법을 받을 것에 동의합니다. (동지하길 경우에는도 번번히 다시 읽으십시오。)

또한, 담당자의 판단으로 수혈요법을 중지할 경우가 있는 점, 상황이 위독한 긴급사태나 치료결과에 수혈이 필요하다고 판단되었을 경우에는 담당자의 판단에 의하여 다음의 '해결된 수혈의 종류와 양에 대하여'에 기입된 내용과는 다른 수혈요법을 실시할 수도 있다는 점에도 동의합니다。

私は、輸血療法とその危険性について「輸血療法に関する説明書」を用い十分な説明を受け、理解しました。下記の「予定される輸血の種類と量について」に記入された内容についても確認しました。そのうえで、輸血療法を受けることに同意します。(同意された場合でも、いつでも撤回することができます。)

また、担当医の判断で輸血療法を中止する場合があります。及び、生命を脅かす緊急事態の場合や治療経過中に輸血が必要と認められた場合に、担当医の判断によって下記の「予定される輸血の種類と量について」に記入された内容とは異なる輸血療法を行うことがあることにも同意いたします。

●해결된 수혈의 종류와 양에 대하여(予定される輸血の種類と量について)

①수혈의 종류(輸血の種類)  
 □자가혈액(自己血) □적혈구 제제(赤血球製剤) □혈소판 제제(血小板製剤)  
 □신선동결혈장(新鮮凍結血漿) □기타(その他)

②수혈량(輸血量) | \_\_\_\_\_ (단)

우리인(院章): \_\_\_\_\_ 년월 일일  
 환자성명(患者氏名): \_\_\_\_\_ (성명성·성명성アルファベット・ブロッカー)  
 환자서명(患者署名): \_\_\_\_\_  
 주소(住所): \_\_\_\_\_  
 대리인 성명(代理人姓名): \_\_\_\_\_ (성명성·성명성アルファベット・ブロッカー)  
 대리인 등 서명(代理人等署名): \_\_\_\_\_ (장지(院章))  
 주소(住所): \_\_\_\_\_

輸血療法に関する同意書 2019年3月版

## 外国人患者向け多言語説明資料

厚生労働省 2013年度補助金事業における取り組み  
(2018年3月 改訂版)

国内の医療機関において、外国人患者の対応時に必要となる、  
医療文書（問診票、説明文書、説明書、同意書等）の標準化、翻訳

@ 7カ国語対応

※日本語、英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国、ウクライナ語

※ 厚生労働省のホームページにて現在公開中

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/iryuu/kokusai/setsumeiml.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/iryuu/kokusai/setsumeiml.html)

2022/11/22 04:48 [https://www.mhlw.go.jp/f/kokusai/iseitei/kyouka/kyouka\\_0001/kyouka\\_0001.html](https://www.mhlw.go.jp/f/kokusai/iseitei/kyouka/kyouka_0001/kyouka_0001.html)

**厚生労働省**  
Ministry of Health, Labour and Welfare

外国人向け

## 外国人向け多言語説明資料 一覧

分類1	分類2	資料名	ファイル形式	言語
受付	外来	(1) 診療申込書	Word	<a href="#">英語</a> [70KB] <a href="#">中国語</a> [64KB] <a href="#">韓国語</a> [71KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [86KB] <a href="#">スペイン語</a> [75KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [33KB]
			PDF	<a href="#">英語</a> [141KB] <a href="#">中国語</a> [215KB] <a href="#">韓国語</a> [225KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [86KB] <a href="#">スペイン語</a> [154KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [360KB]
		(2) 選定療養費について	Word	<a href="#">英語</a> [30KB] <a href="#">中国語</a> [33KB] <a href="#">韓国語</a> [30KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [16KB] <a href="#">スペイン語</a> [36KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [29KB]
			PDF	<a href="#">英語</a> [97KB] <a href="#">中国語</a> [161KB] <a href="#">韓国語</a> [244KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [58KB] <a href="#">スペイン語</a> [99KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [268KB]
	(3) 院外処方せんの説明	Word	<a href="#">英語</a> [50KB] <a href="#">中国語</a> [36KB] <a href="#">韓国語</a> [32KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [32KB] <a href="#">スペイン語</a> [37KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [33KB]	
		PDF	<a href="#">英語</a> [170KB] <a href="#">中国語</a> [168KB] <a href="#">韓国語</a> [271KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [113KB] <a href="#">スペイン語</a> [113KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [287KB]	
	(4) 診療情報提供書	Word	<a href="#">英語</a> [48KB] <a href="#">中国語</a> [48KB] <a href="#">韓国語</a> [50KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [49KB] <a href="#">スペイン語</a> [49KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [45KB]	
		PDF	<a href="#">英語</a> [126KB] <a href="#">中国語</a> [172KB] <a href="#">韓国語</a> [295KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [126KB] <a href="#">スペイン語</a> [126KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [323KB]	
入院	(5) 入院申込書 (兼予約書)	Word	<a href="#">英語</a> [86KB] <a href="#">中国語</a> [84KB] <a href="#">韓国語</a> [91KB] <a href="#">ポルトガル語</a> [89KB] <a href="#">スペイン語</a> [94KB] <a href="#">ウクライナ語</a> [86KB]	

外国人向け

診療科

内科

外科

小児科

産婦人科

皮膚科

泌尿器科

消化器科

循環器科

神経科

眼科

耳鼻科

歯科

放射線科

検査科

薬剤科

理学療法科

作業療法科

言語聴覚科

看護科

リハビリテーション科

その他

不明

<https://www.mhlw.go.jp/>

## ポイント4\_宗教・異文化への配慮

2	患者サービス
2 4	患者の宗教・習慣の違いを考慮した対応
2 4 1	日本と外国の背景の違いに対応する体制がある。
2 4 1 1	外国人患者に配慮した入院中の食事の対応方法がある。
	① 入院中の食事について、外国人患者の理解可能な言語で記載された献立表で献立、材料を通知する方法がある。
	② 宗教・主義などの理由で制限される食材について、外国人患者から必要な情報を入手する方法がある。 ◆入手する方法とは、ツール(確認表の翻訳)または、口頭による外国語での確認である。

★★★よくある質問★★★

イスラム教徒の患者向けに厳密なハラールフードの提供も必要か

👉 ここがポイント!

- ❑ 患者さんからの事前の情報収集(要望のヒアリング)と、対応可能な範囲の明示が大切

**Food questionnaire**

ID \_\_\_\_\_

入院中に適切な食事をご提供するため  
 ①アレルギーがある食品に、すべて  
 ②宗教上、食べられないものに、  
 ③慣れない食品は、その他の欄に  
 Answering these would enable us  
 ①Check every food you are aller  
 ②Check everything you cannot e  
 ③Foods aside from column show

食品 Item	アレルギー Allergy	
卵 Eggs		<input type="checkbox"/>
乳 Milk		<input type="checkbox"/>
えび Shrimps		<input type="checkbox"/>
かに Crabs/lobsters		<input type="checkbox"/>
小麦 Wheat		<input type="checkbox"/>
そば Soba		<input type="checkbox"/>
落花生 Peanuts		<input type="checkbox"/>
牛肉 Beef		<input type="checkbox"/>
豚肉 Pork		<input type="checkbox"/>
鶏肉 Chicken		<input type="checkbox"/>
ゼラチン Gelatin		<input type="checkbox"/>
鮭 Salmon		<input type="checkbox"/>
サバ Mackerel		<input type="checkbox"/>
イカ Squid		<input type="checkbox"/>

## To Patients Who Require Religious Considerations

At our hospital, we confirm the following points with patients who require religious considerations in medical examination. Note that we will respect your requests as far as possible, but we do not guarantee that your requests will always be satisfied. In the case of emergency, our hospital staff will make necessary decision.

当院では、診療において宗教上配慮が必要な方に下記の項目を確認しています。出来る限り尊重しますが、必ず希望に添えるというわけではございません。なお、緊急時は病院の判断で対応をさせていただきます。

1. Select the appropriate item regarding examination by a physician of the opposite sex.

異性の医師の診察になった場合、どの項目が可能かお選びください。

I have no particular requests.特にこだわりはない

Examination and tests are acceptable when my family accompanies me.

家族が同席なら診察・検査をしても良い

Examination and tests are acceptable when another person of the same sex accompanies me.

同性が同席なら診察・検査をしても良い

Only examination and tests by a physician of the same sex is acceptable.

同性の医師の診察・検査のみを希望

2. Palpation by a physician of the opposite sex 異性の医師の触診について

Palpation is acceptable if the physician puts on gloves. 手袋着用なら触診しても良い

Palpation is acceptable if I keep my clothes on. 洋服を着たまなら触診しても良い

3. Is it acceptable that you show your skin to a physician or medical technologist of the opposite sex, depending on the type of examination or test? 診察や検査内容によっては、異性の医師や検査技師に肌を見せても良いですか？

Yes  No

(Parts of the body that you would not show: \_\_\_\_\_ )

見せられない部分



## Ⅲ. 受審の流れとJMIP取得の有効性

## 受審の流れ(再掲)

受 審 申 込 み

JMIPホームページ上の受審申込みフォームへ入力、申込み

契 約 締 結

受審医療機関と当財団との間で契約を締結

書 面 調 査

書類による調査を実施

訪 問 調 査

受審医療機関訪問による調査を実施

審 査

認証審査会による最終審議

認 証

「認証」もしくは「認証留保」の判定

## 書面調査の概要

- ・ 訪問調査の前に、3種類の書面(資料)を提出
- ・ 「現況調査票」、「自己評価票」 ⇒ JMIPホームページ上よりダウンロード
- ・ 「事前提出資料」 ⇒ 各言語版(例／日本語版＋英語版)を提出

### ① 「現況調査票」

1. 基本情報
2. 患者数および職員数
3. 入院体制
4. 外国人患者への対応状況
5. 診療実績
6. 方針・特記事項

### ② 「自己評価票」

外国人患者向けの  
院内文書

### ③ 「事前提出資料」

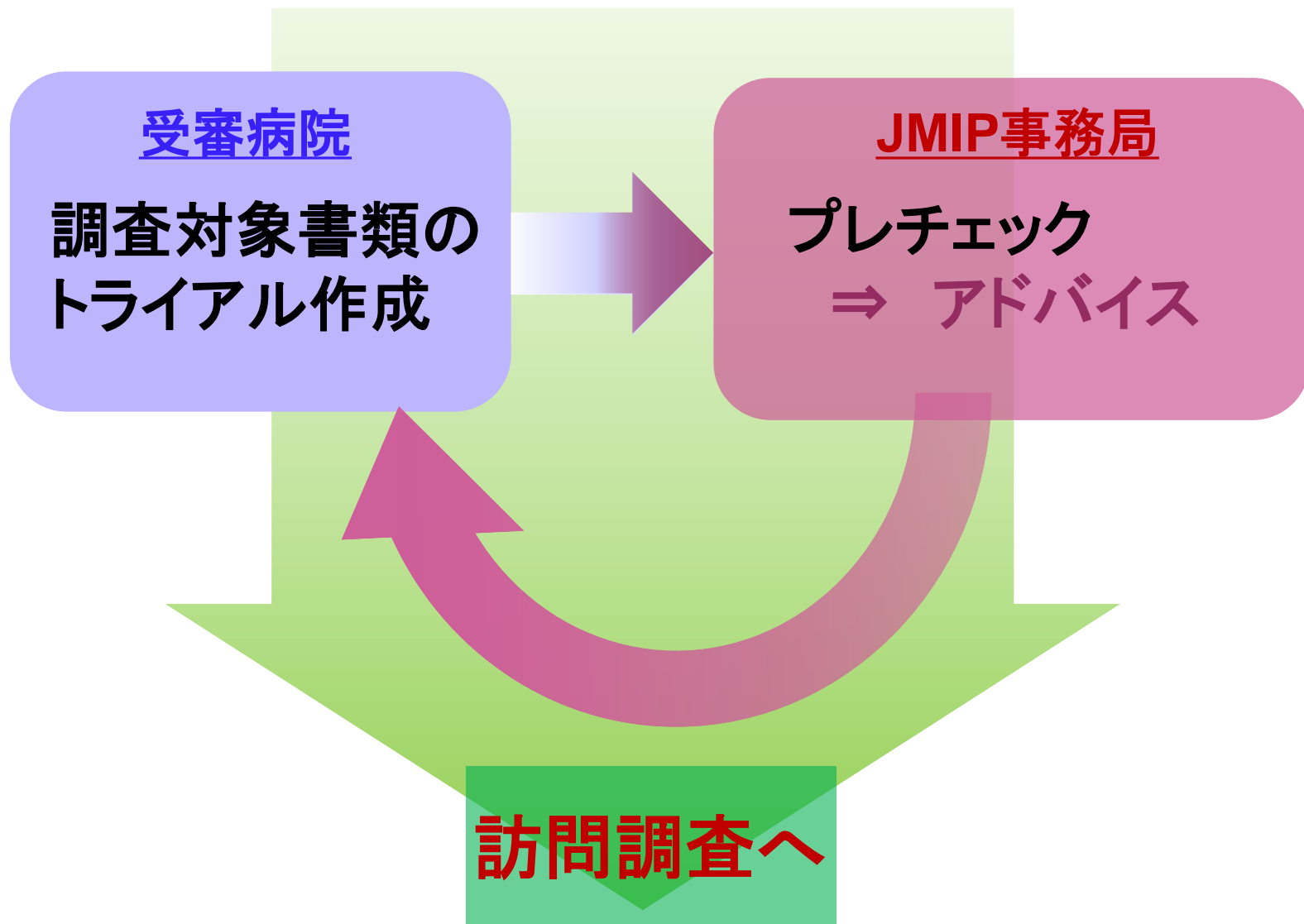
- ✓ 問診票
- ✓ コミュニケーションツール
- ✓ 概算費用書
- ✓ 入院案内
- ✓ 同意書
- ✓ アンケート等



# 訪問調査の概要

## 訪問調査のタイムスケジュール例

	時間	所要時間	項目
1日目	12:30	40分	サーベイヤーミーティング
	13:10	50分	オリエンテーション
	14:00	100分	書類確認
	15:40	40分	サーベイヤーミーティング
	16:20	10分	1日目終了の挨拶
	16:30		1日目終了
2日目	9:00	10分	サーベイヤーミーティング
	9:10	5分	医療機関との打合せ
	9:15	150分	担当者合同面接
	11:45		昼食・休憩
	13:00	100分	院内ラウンド調査
	14:40	90分	サーベイヤーミーティング
	16:10	20分	講評
	16:30		2日目終了



# 訪問による体制整備のお手伝い

## 受審説明会・受審サポートについて

JMIP受審を検討中の医療機関、およびJMIP受審中の医療機関に、当財団事務局より直接お伺いして、受審説明会や受審サポ

### 対象

- 受審説明会 ⇒ JMIP受審を検討中の医療機関
- 受審サポート ⇒ JMIP受審中の医療機関

### 受審説明会 主な内容

- JMIPの概要
- 受審の流れ・手続き
- 訪問調査の各プログラムについて
- 評価項目のポイント解説
- 質疑応答

### 受審サポート 内容例

- 書類確認・助言
- 院内表示確認・助言
- その他、受審への全般的な助言

### 所要時間

- 受審説明会 ⇒ 1時間程度
- 受審サポート ⇒ 2～3時間程度

## JMIP模擬サーベイ 実施概要

- 対象** : JMIP受審中の病院  
※新規受審、更新受審ともに対象となります。
- 所要時間** : 4時間程度
- 内容** : 当財団よりサーベイヤークの講師（原則1名）を派遣して、以下のプログラムの模擬審査を行います。
  - ①書類確認
  - ②模擬担当者合同面接（評価項目を抜粋して実施）
  - ③模擬院内ラウンド※ プログラム内容は、ご希望に応じて、一部カスタマイズすることが可能です。
- 料金** : 66,000円（税込）

## JMIP 認証取得の有効性 ～ リスクマネジメント

外国人診療の様々なリスク

- ✓ 未収金
- ✓ ミスコミュニケーション  
(通訳過誤 患者誤認等)
- ✓ 宗教・異文化に係る誤解



外国人患者とのトラブル  
医療事故  
訴訟

**JMIP 認証取得**

外国人診療体制をしっかりと  
整備した医療機関であることの  
第三者的な証明

# 各省庁における外国人受入れ医療機関の選定事業

<p>経済産業省</p> 	<p>Japan International Hospitals (JIH)</p>	<p>関連法人「MEJ」により、 「Japan International Hospitals」 を選定  【医療ツーリズム】を推進</p>	
--	--	--	---

<p>厚生労働省</p>	<p>JMIPの構築・推進</p>	<p>国内の医療機関の外国人患者受入れ体制を 評価・認証</p> 
	<p>外国人患者を受入れる 医療機関リスト</p>	<p>各都道府県で、「外国人患者を受入れる医療機関」を選出</p> <p>カテゴリー1：入院を要する救急医療に対応可能な医療機関 カテゴリー2：診療所、歯科診療所も含め外国人患者を受</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p style="text-align: center;">JNTO(観光庁)サイトより海外発信</p>

➤ 2つのカテゴリーを設定

**カテゴリー1** : 入院を要する救急患者に対応可能な医療機関

① 各都道府県で1か所以上

② 言語対応: 多言語での対応が可能であること

※ 言語の種類は医療機関の実情にあわせて設定するものとする

外国人患者受入れリスクが高い

JMIP認証取得による継続的なリスクヘッジ

ご清聴いただきありがとうございました

一般財団法人 日本医療教育財団

外国人患者受入れ医療機関認証制度

Japan Medical Service Accreditation for International Patients

